

**İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ**  
**DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM**

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim ve Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Arapça Kelime Yapısı The Structure of Arabic Words		
KODU: COURSE CODE:	TRA211	YARIYIL: SEMESTER:	3 (ÜÇ) 3 <sup>th</sup> (THIRD)
KREDİSİ: CREDIT:	3 Kredi 3 AKTS 3 Credits 3 ECTS	T+P Saat: T+P (Hours):	2+1=3 2+1=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Zorunlu Compulsory	DERSİN DİLİ Language of Instruction:	ARAPÇA ARABIC
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	Yok None		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi Mahmoud ABS		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	<p>Bu ders, Arapça kelimelerin yapısını, kök ve ek sistemini, kelime türetme yollarını ve anlam değişimlerini incelemektedir. Öğrencilere, Arapça kelime yapısının temel ilkeleri, fiil ve isim çekimleri, vezinler (kalıplar) ve türetme kuralları tanıtılmaktadır. Ders kapsamında, çeviri bölümü öğrencilerinin Arapça metinleri anlamlandırma ve çözümlene becerilerini geliştirmeleri hedeflenmektedir. Uygulamalı çalışmalarla, öğrenciler kelime köklerini ve türevlerini ayırt edebilme yeteneğini kazanırlar.</p> <p>This course examines the structure of Arabic words, including root-and-pattern morphology, derivational processes, and semantic shifts. It introduces students to the fundamental principles of Arabic word formation, verb and noun conjugation, morphological patterns (awzān), and derivational rules. The course aims to enhance the ability of translation students to analyze and interpret Arabic texts through a deeper understanding of morphological structures. Through practical exercises, students develop the skills to identify</p>		
DERSİN AMAÇLARI: COURSE OBJECTIVES:	<p>Bu dersin temel amacı, öğrencilerin Arapça kelimelerin yapısal özelliklerini, kök-kalıp sistemini ve türetme mekanizmalarını kavramalarını sağlamaktır. Öğrenciler, fiil ve isim çekimlerini doğru biçimde analiz ederek, kelime anlamlarının morfolojik unsurlarla nasıl değiştiğini öğrenirler. Ders, çeviri bölümü öğrencilerinin Arapça metinlerde karşılaştıkları kelimelerin kökenini, anlam alanını ve yapısal ilişkilerini çözümlene becerilerini geliştirmeyi hedeflemektedir. Ayrıca, öğrencilerin Arapça kelime üretim süreçlerini anlama yoluyla dilbilimsel farkındalıklarını artırmaları amaçlanmaktadır.</p> <p>The main objective of this course is to enable students to understand the structural properties of Arabic words, the root-and-pattern system, and the mechanisms of word derivation. Students will learn to analyze verb and noun forms accurately and to observe how meaning changes through morphological structures. The course aims to enhance translation students' ability to interpret the origin, semantic field, and structural relations of words encountered in Arabic texts. Furthermore, it seeks to develop their linguistic awareness through a comprehensive understanding of Arabic word-formation processes.</p>		

**DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları):**  
**LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:**

<b>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)</b>		<b>ÖY</b>
Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:		
The students who succeeded in this course should be able to:		
ÖÇ-1 LO – 1:	Arapça kelimelerin kök ve kalıp yapısını tanımlayabilir ve sınıflandırabilir. Identify and classify the root-and-pattern structures of Arabic words.	1,5
ÖÇ-2 LO – 2:	Fiil ve isim çekimlerinin morfolojik özelliklerini analiz edebilir. Analyze the morphological features of verb and noun conjugations.	1,5
ÖÇ-3 LO – 3:	Arapça kelime türetme kurallarını uygulayarak yeni kelimeler oluşturabilir. Apply derivational rules to form new Arabic words correctly.	1,5
ÖÇ-4 LO – 4:	Çeviri sürecinde kelime yapısının anlam üzerindeki etkisini değerlendirebilir. Evaluate the influence of word structure on meaning in the process of translation.	1,5
ÖÇ-5 LO – 5:	Arapça metinlerdeki kelime köklerini ve türevlerini ayırt ederek anlam çözümlemesi yapabilir. Distinguish between roots and derived forms in Arabic texts to conduct accurate semantic analysis.	1,5
ÖÇ-6 LO – 6:		
ÖÇ-7 LO – 7:		

**ÖY:** Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)

**AM:** Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)

**DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ**  
**MODE OF DELIVERY:**

Yüz yüze  
face-to-face

**ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:**  
**PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:**

Anlatım, Alıştırma, Tartışma,  
Lecture, Exercises, Discussion etc.

**DERS AKIŐI**  
**WEEKLY LECTURE PLAN**

<b>HAFTA WEEK</b>	<b>KONULAR TOPICS</b>
<b>1:</b>	<p>Arapça Morfolojiye Giriş Introduction to Arabic Morphology</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Şarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 9-15. Fahrüddîn Kabbâve, <i>Őlmü's-Şarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 11-35.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>2:</b>	<p>Kök (CeZR) ve Kalıp (Vezin) Kavramları Concepts of Root and Pattern</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Şarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 16-24. Fahrüddîn Kabbâve, <i>Őlmü's-Şarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 36-49.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>3:</b>	<p>Fiil Çekimleri I – Mâzî (GeçmiŐ Zaman) Verb Conjugation I – Past Tense</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Şarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 25-33. Fahrüddîn Kabbâve, <i>Őlmü's-Şarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 50-63.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>4:</b>	<p>Fiil Çekimleri II – Muzârî (Őimdiki/Gelecek Zaman) Verb Conjugation II – Present/Future Tense</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Şarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 34-44. Fahrüddîn Kabbâve, <i>Őlmü's-Şarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 64-74.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>5:</b>	<p>Fiil Çekimleri III Verb Conjugation III</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Şarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 45-52. Fahrüddîn Kabbâve, <i>Őlmü's-Şarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 75-86.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>

<p><b>6:</b></p>	<p>Fiil Bâbları Derived Verb Forms</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 53-61. Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 87-97.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>7:</b></p>	<p>Fiilden İsim Türetme Noun Derivation</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 62-71. Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 98-107.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>8:</b></p>	<p><b>Vize Sınavı</b> <b>Midterm Exam</b></p>
<p><b>9:</b></p>	<p>Mastar ve Türevleri The Verbal Noun and Its Derivatives</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 72-81. Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 108-116.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>10:</b></p>	<p>İsim Çekimleri ve İ'râb Noun Inflection and Irâb</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 82-93. Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 117-123.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>11:</b></p>	<p>Sıfat, Zarflar ve Nisbe Adjectives, Adverbs, and Nisba Forms</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtih. (2022), 94-101. Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 124-133.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>12:</b></p>	<p>Kırık ve Sağlam Çoğullar Standard plurals and irregular plurals</p>

	<p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtiḥ. (2022), 102-111.</p> <p>Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 134-141.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>13:</b>	<p>İstisnâî Yapılar ve Düzensiz Fiiller Irregular Forms and Exceptional Structures</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtiḥ. (2022), 112-122.</p> <p>Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 142-153.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>14:</b>	<p>Morfolojik Analiz Uygulamaları Practical Morphological Analysis</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtiḥ. (2022), 123-134.</p> <p>Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 154-166.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>15:</b>	<p>Çeviri Bağlamında Morfoloji Morphology in Translation Contexts</p> <p>Abdü'l-Bedî Neyrebânî, <i>el-Muhtaşar fi's-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i>. İstanbul: Dârü'l-Fâtiḥ. (2022), 135-141.</p> <p>Fahrüddîn Kabbâve, <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i>. Beyrut: Mektebetü Lübnan, (2007), 167-180.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>16:</b>	<p>Final Sınavı <b>Final Exam</b></p>

<b>Ders Kitabı / Malzemesi</b>	
<b>Required Reading</b>	
[1]	Kabbâve, Fahrudîn. <i>İlmü's-Sarf (Arapça Morfoloji Bilimi)</i> . Beyrut: Mektebetü Lübnan, 2007.
[2]	Neyrebânî, 'Abdü'l-Bedî'. <i>el-Muhtaşar fi'ş-Şarf (Sarf Bilgisine Kısa Giriş)</i> . İstanbul: Dârü'l-Fâtih.2022
[3]	Sâmerâî, Fâdı. <i>Ma'âni'l-Ebniye fi'l-'Arabiyye (Arapçada Yapıların Anlamları)</i> . Beyrut: Dâr İbn Kesîr, 2023.
[4]	Kabbâve, Fahrudîn. <i>el-Mevridü'n-Nahvî (Nahiv Kaynağı)</i> . Kahire: Dârü's-Selâm, 2020.
[5]	

<b>DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: EVALUATION SYSTEM:</b>	Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
	Ara sınav	40 %
	Dönem sınav	60 %

*Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.  
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.*